

32003D0517

L 181/43

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

19.7.2003

ROZHODNUTIE RADY

z 15. júla 2003

o štatistických údajoch, ktoré sa majú použiť pre nastavenie kľúča na upísanie kapitálu Európskej centrálnej banky

(2003/517/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 107 ods. 6 a článok 292 protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) a Európskej centrálnej banky (ECB) k nej pripojenému (ďalej len „štatút“),

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Na základe rozhodnutia 98/382/ES ⁽⁴⁾ Rada prijala pravidlá o štatistických údajoch, ktoré sa majú použiť pri stanovení počiatočného kľúča pre upísanie kapitálu ECB.
- (2) Podľa článku 29.3 štatútu váha národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie kapitálu ECB sa bude upravovať každých päť rokov.
- (3) Keď sa jedna alebo viac krajín stanú členskými štátmi Európskej únie, ich národné centrálné banky sa stanú členmi Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) a abonentmi kapitálu ECB. Váha národných centrálnych bánk v kľúči na príspevok kapitálu ECB sa preto musí adekvátne nastaviť.
- (4) Je potrebné stanoviť pravidlá pre poskytnutie štatistických údajov, ktoré budú použité na úpravu váhy národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie kapitálu ECB.
- (5) Treba definovať povahu a zdroje údajov, ktoré sa majú použiť, a metódu výpočtu váhy národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie kapitálu ECB.
- (6) Nariadenie Rady (ES) č. 2223/96/ES z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov

v spoločenstve ⁽⁵⁾ definuje metodológiu o spoločných normách, definíciách, klasifikáciách a účtovníckych pravidlách určenú na zostavovanie účtov a tabuliek na porovnateľných základoch pre potreby spoločenstva a ustanovuje pre spoločenstvo program účtov a tabuliek zostavených podľa tohto nariadenia na presných údajoch. Toto nariadenie berie do úvahy najnovšie normy a rozvoj v štatistickej metodike a v ňom uvedené definície treba preto použiť na účely tohto rozhodnutia.

- (7) Pretože kľúč pre upísanie kapitálu do ECB stanoví príslušné podiely národných centrálnych bánk na kapitáli ECB a v spoločnom rozdelení externých rezerv, ako aj váhu ich hlasovania v riadiacej rade ECB pre všetky rozhodnutia, ktoré sa prijímajú na základe váhy hlasov (v súlade s článkom 10.3. štatútu) a rozdelenia menového príjmu ESCB medzi nich, je dôležité, aby sa výpočet ich váhy v tomto kľúči urobil presne. Komisia bude preto s príslušnými výbormi konzultovať o údajoch, obyvateľstve a o hrubom domácom produkte pri aktuálnych trhových cenách,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Skutková podstata

Štatistické údaje, ktoré sa použijú pre úpravu váhy národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie kapitálu Európskej centrálnej banky (ECB), definuje Komisia v súlade s pravidlami stanovenými v tomto rozhodnutí.

Článok 2

Obyvateľstvo

1. „Obyvateľstvo“ znamená celkový počet obyvateľstva, ako je definované v nariadení (ES) č. 2223/96, zostavený ako ročný priemer a zaokrúhlený na najbližších tisíc ľudí.

⁽¹⁾ Návrh zo 14. marca 2003 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Stanovisko vydané 3. júla 2003 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 102, 29.4.2003, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 171, 17.6.1998, s. 33.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 359/2002 Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. ES L 58, 28.2.2002, s. 1.).

2. Pre úpravu váh, ktoré sú priradené k národným centrálnym bankám v súlade s článkom 29.3. štatútu, je treba vziať údaje o obyvateľstve za predposledný rok predchádzajúci roku, v ktorom je kľúč nastavený.

Článok 3

Hrubý domáci produkt pri aktuálnych trhových cenách

1. „Hrubý domáci produkt pri trhových cenách“ znamená hrubý domáci produkt pri aktuálnych trhových cenách, ako je definované v nariadení (ES) č. 2223/96 za kalendárny rok, a je vyjadrený v národnej mene s maximálne dostupnou presnosťou, ktorá dovoľuje zostavenie podielov s požadovanou presnosťou.

2. Pre úpravu váh priradených národným centrálnym bankám v súlade s článkom 29.3. štatútu je treba vziať údaje o hrubom domacom produkte pri aktuálnych trhových cenách za päť rokov, ktoré predchádzajú predposlednému roku pred rokom, v ktorom je kľúč nastavený.

Článok 4

Výmenné kurzy

1. Ročný výmenný kurz pre konverziu hrubého domáceho produktu pri aktuálnych trhových cenách je aritmetická stredná hodnota denných výmenných kurzov pre všetky pracovné dni v kalendárnom roku.

2. Denné výmenné kurzy sú referenčné kurzy v ecu pred rokom 1999 ako ich zostavila Komisia. Od roku 1999 sú to referenčné kurzy v euro ako ich zostavuje ECB.

Článok 5

Výpočet a presnosť

1. Podiel členského štátu v obyvateľstve spoločenstva je podiel jeho počtu obyvateľstva členského štátu vyjadrený ako percentuálny pomer.

2. Podiel členského štátu v HDP pri aktuálnych trhových cenách spoločenstva je jeho podiel v súčte HDP pri aktuálnych trhových cenách členských štátov za päť rokov vyjadrený ako percentuálny pomer.

3. Váha národnej centrálnej banky v kľúči na upísanie kapitálu ECB je aritmetickou strednou hodnotou podielov členských štátov, čo sa týka počtu obyvateľstva a HDP pri aktuálnych trhových cenách spoločenstva.

4. Rôzne kroky výpočtu majú použiť dostatočný počet číselných znakov, aby sa zabezpečila ich presnosť. Váha národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie kapitálu ECB sa vyjadruje na štyri desiatinné miesta.

Článok 6

Informácie výborov

Pokiaľ ide o údaje o obyvateľstve, Komisia informuje štatistický programový výbor ustanovený článkom 1 rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom z 19. júna 1989 o založení výboru štatistických programov Európskeho spoločenstva (1).

Pokiaľ ide o HDP pri aktuálnych trhových cenách, Komisia informuje výbor ustanovený článkom 6 nariadenia Rady 89/130/EHS, Euratom z 13. februára 1989 o zosúladovaní zostavovania hrubého národného produktu pri trhových cenách (2).

Článok 7

Nové členské štáty

Ak sa jedna alebo viac krajín stanú členskými štátmi Európskej únie a ich príslušné národné centrálné banky sa stanú časťou ESCB, referenčné obdobia, ktoré sa použijú pre štatistické údaje o obyvateľstve a hrubý domáci produkt pri aktuálnych trhových cenách, budú rovnaké, ako štatistické údaje a HDP pri aktuálnych trhových cenách uplatňované na päťročné nastavenie definované v článkoch 29.1. a 29.3. štatútu.

Článok 8

Poskytovanie údajov

Údaje o obyvateľstve, hrubom domacom produkte pri aktuálnych trhových cenách a ročných výmenných kurzoch uvedených v tomto rozhodnutí sú poskytované ECB z Komisie pre všetky členské štáty samostatne najneskoršie do dvoch mesiacov pred dňom, v ktorom nastavenie váhy národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie kapitálu ECB nadobudne účinok.

V Bruseli 15. júla 2003

Za Radu

predseda

G. TREMONTI

(1) Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

(2) Ú. v. ES L 49, 21.2.1989, s. 26.